

2024 年东华理工大学翻译硕士学位授予点建设年度报告

一、总体概况

1. 学位点总体情况

2024 年是我校翻译硕士（MTI）学位点实现首届学生培养、深化内涵建设、服务社会能力显著提升的一年。本年度，我们以提升人才培养质量为核心，在持续优化师资队伍与课程体系的同时，重点推动了学生的规模化专业实习、实践基地的提质扩容以及社会翻译服务的有效输出。学位点“政产学研用”一体化的人才培养特色日益鲜明，服务学校优势学科与地方经济社会发展的能力不断增强。

2. 师资总体情况

本年度师资队伍结构持续优化。在稳定校内导师团队并明确职责的基础上，续聘及新聘了 **4 名** 行业兼职教师与 **10 名** 翻译公司校外导师，确保了“双导师制”的高质量运行。尤为重要的是，师资能力建设得到加强，于 7-8 月暑期选派 **4 位** 骨干教师参加了中国译协组织的翻译教学师资培训，有效提升了教师的专业教学水平和行业前沿洞察力。

3. 学生总体情况

本年度顺利完成两届学生的培养与招生工作。**2023 级** 首批 **15 名** 学生进入核心培养阶段，全部按要求完成为期数月的专业实习。**2024 级** 新生招录工作平稳结束，共录取 **15 名** 硕士研究生（男生 **4 人**，女生 **11 人**），生源质量稳中有升，第一批次录取人数增至 **8 人**。

4. 实践基地情况

实践教学平台实现量与质的双重飞跃。一方面，与原有三家头部企业（传神、语言桥、源语）的合作深化，不仅支付学生实习费用，更与传神公司联合成功申报**校级研究生工作站**，标志着产教融合进入新阶段。另一方面，基地类型拓展至**政府部门**（广昌县文旅局）和**国家级科研平台**（本校国家重点实验室），形成了“企业+政府+科研机构”的多元化、高层次实习实践基地群，为学生提供了更广阔的能力提升舞台。

二、研究生党建与思想政治教育工作

1. 思想政治教育工作

紧密结合专业特色，将思政教育融入实习实践与社会服务全过程。在为学生赴广昌县文旅局、国际学术会议提供翻译服务进行指导时，特别强调其作为“中国故事讲述者”的政治责任与文化使命，引导学生在实践中深刻理解中国特色社会主义的优越性，坚定“四个自信”。

2. 课程思政工作

在修订培养方案和教学大纲时，进一步强化课程思政的顶层设计。要求所有课程，尤其是由行业教师讲授的《计算机辅助翻译》等实践类课程，必须将职业道德、工匠精神、国家安全观等要素有机融入教学内容，实现知识传授与价值引领的同频共振。

3. 党建与专业发展相结合工作

鼓励学生党员在实习团队、翻译服务项目中发挥骨干作用。例如，在为国重点实验室提供翻译服务的学生团队中设立临时学习小组，将党建活动与科研翻译实践相结合，探讨如何通过精准翻译服务国家科技战略，实现了党建与专业能力提升的深度融合。

三、研究生培养相关制度及执行情况

1. 师德师风建设工作

于 10 月召开的专题会议上，明确对硕士生导师提出了涵盖科研项目、学术论文、翻译作品、指导获奖、参加培训、课程建设等多维度的任务要求，将师德师风建设具体化为可考核的工作业绩，引导导师以身作则，潜心育人。

2. 研究生能力素养培训工作

培养过程扎实推进，成效初显。

课程优化：完成对培养方案和教学大纲的年度修订，使课程设置更贴合社会需求与学生发展实际。

实习实践：2023 级 16 名学生（100%）分赴三大翻译公司实习，总实习时长超 1000 人日，高质量完成了培养方案要求的 15 万字翻译实践材料，实战能力得到极大锻炼。

质量监控：首次系统开展教学质量调查与学生意见收集，建立了常态化的教学质量反馈机制。

3. 师生沟通机制建设

正式建立并落实了**定期导师指导制度**。要求导师每周或每两周固定时间指导学生，围绕课程学习、实习实践、论文选题、职业规划等进行深入交流，形成了良好的师生互动氛围，人才培养的精细化程度显著提高。

4. 管理干部配置情况

管理团队高效运转，成功组织了大规模实习派遣、校级工作站申报、社会服务承接等复杂工作，保障了学位点各项事业的顺利推进。

四、研究生教育改革情况

1. 研究生培养工作

本年度改革的重心是**强化产出导向与深化产教融合**。

实习模式创新：实现了从“联系基地”到“成建制派遣”和“共建工作站”的升级，学生实习管理更加规范，实践内容与行业需求无缝对接。

社会服务反哺教学：通过承接校内国际会议与广昌县文旅局的真实翻译任务，将课堂延伸到社会服务一线，使学生能力在真实项目中得到检验和提升，是应用型人才培养模式的重要创新。**2024**年学生参与的主要翻译服务项目如下表所示：

表：2024 年度学位点主要社会翻译服务项目一览表

服务时间	委托单位	服务内容	成果与影响
2024 年 7 月	东华理工大学	国际学术会议口笔译服务（会议手册、大会发言等）	保障了会议的国际交流顺畅，获得主办方好评
2024 年 11 月	广昌县文旅局	对外宣传资料翻译	服务地方文旅外宣，收到客户书面好评

2. 师资队伍建设工作

从注重“数量配备”转向“能力提升”。通过选派教师参加中国译协高端培训，提升了校内导师的理论教学水平；通过深化与企业的合作，提升了行业导师的教学参与度与指导规范性，内外协同，共同打造高水平的教学团队。

3. 实践基地建设工作

基地建设成果丰硕，形成了“点面结合、多元协同”的新格局。特别是与**广昌县文旅局**和**本校国家重点实验室**共建的基地，为学生提供了政府外宣和尖端科技翻译等独特而宝贵的实践机会，极大丰富了学生的职业体验，强化了学位点的培养特色。

五、教育质量评估与分析

2024年，本学位点首届学生培养环节全面展开，各项制度经受实践检验，运行良好，取得了阶段性成果。

主要成效体现在：

实践教学体系成熟化：实习基地数量与质量双提升，管理流程规范，学生实践能力培养落到实处。

社会服务实现零突破：成功承接并完成两项有影响力的翻译任务，证明了人才培养质量，提升了学位点声誉。

导师责任制有效落实：明确的导师任务要求与定期指导制度，确保了培养过程的精细化和个性化。

仍需关注的问题包括：

首届学生毕业成果压力：学生需在剩余时间内达成 CATTI 考试、论文发表或竞赛获奖等毕业条件，任务艰巨，需加强指导。

教学资源持续建设需求：随着招生规模稳定和培养方向深化，特色课程所需的案例库、术语库等教学资源需系统化、数字化建设。

生源结构优化空间：虽第一批次招生比例略有提升，但整体生源结构仍有优化空间，需持续加强品牌建设 with 招生宣传。

六、改进措施

针对上述评估，2025 年将重点推进以下工作：

聚力毕业成果产出：启动“毕业条件达标助力计划”，由相关责任教师（如石立林、周凌等）组织专项辅导、模拟考试与竞赛培训，集中资源助力首届学生达成高质量毕业要求。

加速教学资源数字化：立项建设“核地勘察翻译语料库”与“汤显祖戏剧翻译资源平台”，将特色教学资源实体化、数字化，为师生教学科研提供强大支撑。

深化品牌宣传与招生联动：将 2024 年学生实习成果、社会服务案例制作成宣传材料，通过官网、社交媒体等多渠道投放，突出展示学位点培养成效与特色，吸引更多优质生源第一志愿报考。

2025 年 1 月 20 日